

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM
ORIENTALIIUM

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE

ET

UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. FORGET, I. GUIDI, H. HYVERNAT

SCRIPTORES SYRI

SERIES SECUNDA

TOMUS LVI

TEXTUS

MDCCCCXXVIII

IACOBI EDESSENI
HEXAEMERON

SEU

IN OPUS CREATIONIS LIBRI SEPTEM

EDIDIT

I.-B. CHABOT



PARISIIS
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

MDCCCXVIII

CLARISSIMO · VIRO

IACOBO · HVGONI · RYAN

CATHOLICAE · VNIVERSITATIS · AMERICANAE

RECTORI

LIBRVM PRIMVM POST ADEPTAM
DIGNITATEM IN LVCEM PRODITVM
DEDICAVIT EDITOR

KAL · OCTOBR · A · D · MDCCCXXVIII

PRAEFATIO.

I. Fusiores commentarios in opus Creationis sex diebus absolutum, seu *εις την Ἑξαήμερον*, ecclesiastici scriptores nonnulli, tum graeci tum latini, elaboraverunt. Eos vero imitati sunt Syri. Huiusmodi libro conscribendo operam navabat Iacobus, episcopus Edessae, cum morte praereptus est A. D. 708.

Liber septem tractatus complectitur. Primo, de creatione priore, intellectuali et incorporea, angelorum agitur; secundo, de creatione posteriore, corporali et materiali, quattuor elementorum quibus constant caeli, terra et quae in iis sunt; tertio, de terra in habitaculum hominis praeparata, et de maribus, insulis, fluminibus, montibus celebrioribus, de plantis quoque et de arboribus quas, iubente Deo, protulit; quarto, de luminibus, sole nempe, luna, stellis omnique exercitu caeli; quinto, de animalibus reptilibusque in aquis viventibus et de volucribus; sexto, de feris animalibusque rapacibus, et de reptilibus terrestribus. Tractatus denique septimus a Georgio, Arabum episcopo, post mortem auctoris absolutus, de homine loquitur, quem ad suam imaginem creavit Deus.

Opus luce vere dignum, suadente rev. professore A. Vaschalde, qui latinae versioni incumbit, divulgandum suscepi. Qua autem ratione promissum praestiterim paucis accipe.

II. Operis tres codices prae manibus habui, qui sunt :

A. Codex Lugduni, olim in collegio lesuitarum, nunc in Bibliotheca publica civitatis asservatus, ubi n° 2 signatus est. Membranaceus, altus o m. 24, latus o m. 16, constans fasciculis xvm: omnes sunt quiniones, sed primum folium fasciculi secundi excidit, et ultimum folium codicis a parte superiore mutilum est. Lacunas supplevimus ex aliis codicibus. Scriptus est A. D. 837.

(3) Huius codicis apographum exstat in Bibliotheca Berolinensi (Ed. SA-
CHAU, *Verzeichniss*, n° 337).

nisi ex abrupta sententia conicere licebat; textum vero deperditum B suppeditat (vide inter varias lectiones, p. 378). Marginibus multae voces occurrunt, minio plerumque exaratae, ab ipso amanuensi adiectae, ut suadet scriptura et confirmat monitum ima pagina secunda subjectum, quod ita sonat : « Scias, clare lector, has correctiones (ܟܬܝܒܬ) margini adpositas, non esse menda (ܟܬܝܒܬ); sed quia contulimus alium codicem . . . » (*religqua evanuerunt*). Iam vero fere certum habemus hunc « alium codicem » esse nostrum codicem A; nam hae marginales adnotationes, sive sint variae lectiones, sive voces in textu praetermissae, omnes in codice Lugdunensi leguntur. Immo, amplae lacunae, de qua mox diximus, initium voce *hinc* (ܟܝܢ ܥ) et finis voce *hucusque* (ܟܝܢܐ) indicantur⁽¹⁾.

C. Codex Parisiensis, olim Colbertinus 2148, postea Regius 4^o-286, nunc in Bibliotheca Nationali Syr. 240. Constat foliis chartaceis LXVI, altis 0 m. 30, latis 0 m. 22. Exaratus est saeculo XVII, et quidem, ut asserit Renaudotius, manu Gabrielis Sionitae, maronitae. Ad codicem Leidensem, non adeo accurate nec nulla emendationum marginalium ratione habita, exscriptum fuisse iam notavit A. Hjelt, et propria scrutatione comprobavimus. Nihil igitur commodi nobis praebere potuit. Codex ceteroquin imperfectus; desinit textus in voces ܠܠܡܥܠܐ ܕܝܗܘܐ (vide p. 133, col. II, l. 6 a f.).

Dilemus quod nulla nobis spes affulserit codicem inspicendi membranaceum Amidae (hodie Diarbekir) asservatum. foliis CLXXVIII constantem, A. D. 822 scriptum⁽²⁾.

In codice Cantabrigiensi add. 2011, scripto A. D. 1736, exstat (f. 64 v^o) excerptum breve⁽³⁾, pericope scilicet incipiens a

⁽¹⁾ Codex Lugdunensis et codex Leidensis in usum meum Parisios transmissi sunt. Praefectorum utriusque bibliothecae comitatem praedicare gratum habeo.

⁽²⁾ Addai SCHER. *Notice sur les manuscrits syriaques conservés à l'archevêché chaldéen de Diarbekir*, in *ephem. Journal asiatique*, 1907, II, p. 340.

⁽³⁾ Cf. W. WRIGHT et St. A. COOK, *A Catalogue of the Syriac manuscripts*, t. I, p. 522.

verbis *וְאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ* (vide p. 51, col. II, l. 14). Illud non vidimus.

III. Etsi ab omni sphalmate immunis non est textus codicis A, longe tamen praestat. Eius scripturam cum principiis a Iacobo in sua Grammatica statutis, adeo congruere observavit Th. Nöldeke, ut vix dubitare liceat quin ad autographum aut saltem ad codicem autographo simillimum exscriptus fuerit. Lapsus autem, admodum raros, e collatione codicis B tuto emendare licet.

Menda vero satis numerosa quae in codice B occurrunt, in eius exemplari iam exstitisse probabile est, nec imputanda esse librario qui, tum e collatione alterius codicis, tum e notulis parvas correctiones quinque aut sex proprio Marte factas indicantibus, sedulus fuisse videtur.

Cum autem varias lectiones codicis Leidensis imis marginibus apponere non liceret, ad calcem eas collegimus; non omnes quidem, sed quae ad genuinum textum stabiliendum aut interpretandum aliquid conferre valerent.

Lacunas, saepius unius vocis, raro integrae sententiae, quas ipse scriba, omissis in margine additis, resarcivit, indicare omnino supervacaneum duximus. Additiones vero, non solum quae defectum codicis A supplebant, sed etiam quae minus aptae videbantur, exscripsimus.

Ceteras numero longe superant variae lectiones mere orthographicae; et inde oriuntur quod scriba codicis B (vel eius exemplar) antiquam scribendi rationem ad recentiore usum revocare voluerit. Aliquando tamen, mutata aut addita voce, concisam sententiam explanare, non semper feliciter, conatus est.

Lectiones quae constanter occurrunt per totum codicem, decies aut tricies recitare otiosum erat; eas semel aut iterum notavisse satis visum est. Huiusmodi sunt, exempli gratia, voces *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ* (B), pro *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ* (A), et inter vocabula peregrinae originis: *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*, *וְאֵלֶּיךָ*.

verbis *כִּי אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ* (vide p. 51, col. II, l. 14). Illud non vidimus.

III. Etsi ab omni sphalmate immunis non est textus codicis A, longe tamen praestat. Eius scripturam cum principiis a Iacobo in sua Grammatica statutis, adeo congruere observavit Th. Nöldeke, ut vix dubitare liceat quin ad autographum aut saltem ad codicem autographo simillimum exscriptus fuerit. Lapsus autem, admodum raros, e collatione codicis B tuto emendare licet.

Menda vero satis numerosa quae in codice B occurrunt, in eius exemplari iam exstuisse probabile est, nec imputenda esse librario qui, tum e collatione alterius codicis, tum e notulis parvas correctiones quinque aut sex proprio Marte factas indicantibus, sedulus fuisse videtur.

Cum autem varias lectiones codicis Leidensis imis marginibus apponere non liceret, ad calcem eas collegimus; non omnes quidem, sed quae ad genuinum textum stabiliendum aut interpretandum aliquid conferre valerent.

Lacunas, saepius unius vocis, raro integrae sententiae, quas ipse scriba, omissis in margine additis, resarcivit, indicare omnino supervacaneum duximus. Additiones vero, non solum quae defectum codicis A supplebant, sed etiam quae minus aptae videbantur, exscripsimus.

Ceteras numero longe superant variae lectiones mere orthographicae; et inde oriuntur quod scriba codicis B (vel eius exemplar) antiquam scribendi rationem ad recentiorum usum revocare voluerit. Aliquando tamen, mutata aut addita voce, concisam sententiam explanare, non semper feliciter, conatus est.

Lectiones quae constanter occurrunt per totum codicem, decies aut tricies recitare otiosum erat; eas semel aut iterum notavisse satis visum est. Huiusmodi sunt, exempli gratia, voces *כִּי אֵלֶּיךָ* (B), pro *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (A), et inter vocabula peregrinae originis: *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*.

כִּי אֵלֶּיךָ (B), pro *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (A).

Nomina numeralia in B gemino puncto (*ribbui*) omnia sunt instructa; in A numeri infra decem illo carent. *כִּי* ubique scribit A; B vero *כִּי*.

In perfecto tempore verborum, A antiquas formas tertiae personae pluralis servat; B fere ubique litteras adformativas *א*, addidit; v. gr. : *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (A); *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (B). — In flexione imperfecti, tertia pers. femin. sing., sine adformativa in A semper scripta est, rarissime in B; habes itaque *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* in A; sed *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* in B.

Litteram *ק* quiescibilem, in codice A fere semper elisam, restituit B; scribit *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, etc., pro *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, etc.

Haec et similia singulis vicibus notare quis utile censebit? Negleximus quoque varias lectiones ortas e solita vocum contractione, uti *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (B), pro *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ*, *כִּי אֵלֶּיךָ* (A); vel ex emphasi genitivi casus, uti *כִּי אֵלֶּיךָ* (B), pro *כִּי אֵלֶּיךָ* (A); vel e fortuita metathesi, uti *כִּי אֵלֶּיךָ*, pro *כִּי אֵלֶּיךָ*.

Particulas *א*, *כִּי*, *כִּי* non raro additit codex B; loca ubi vere redundant non omnia notavimus.

Nomina vero geographica, etiam corrupta, in elencho nostro recepimus, quod fortasse eadem formae in aliis libris occurrant ubi, deficiente contextu, minus facile restitui possunt.

IV. Bibliographia :

P. MARTIN, *L'Hexaméron de Jacques d'Édesse* (in *Journal asiatique*, 1888; 8^e sér., t. XI, p. 155-219, 401-440. Opusculum etiam seorsim cusum). Conspectus totius operis et excerpta nonnulla e codice Lugdunensi. — Cf. Th. NÖLDEKE, in *ephem. Litterarisches Centralblatt*, ann. 1888, p. 1743.

Arthur HIELT, *Études sur l'Hexaméron de Jacques d'Édesse*, Helsingfors, 1892, in-8°, 45-LXXX pag. Pars tractatus tertii quae ad geographiam pertinet (p. 94-122 nostrae editionis), cum interpretatione latina. — Cf. eiusdem auctoris, *Pflanzennamen aus dem Hexaëmeron Jakob's von Edessa* (in *Orientalistische Studien Th. Nöldeke*. . . gewidmet, p. 571), Giessen, 1906.

I. B. CHABOT.

Scribham Bononiae ad Sequanani. Kal. octobris, MDCCCXXVIII.

అక్షరములు - దీనిని

అక్షరములు

అక్షరములు అక్షరములు

June 4th 1870

کامیابی کے لئے دعا ہے۔



[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

~ རྩེད་སྤྱོད་རྒྱུ་གཞི་བློ་བྲལ་པ་འཁྱམ་པ་ལ་

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

~ കർമ്മശാസ്ത്രം ~

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible]

—

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

ನ ಕಾಣು ನ ದಿಢುಗ ನ ಕುಲಿಗುನ

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

...ကုသိုလ် - သိက္ခာ...

مجموعه ۲۲۷۲

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

● ● ● ● ●

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

ನ ಕವಿ ದಿಗ್ಗಜ: ಒ. ಕೃಷ್ಣಶಾಸ್ತ್ರಿ

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

ನ ಕರ್ತವ್ಯ : ಶಿಕ್ಷಣ : ಮನಃಶಾಂತಿ : ನಮಃ

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

~~מאד רחוק... הרבה זמן... הרבה מאוד~~

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

מלכות - מלכות - מלכות

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. יא. יב. יג. יד. טו. טז. טז.
 יז. יח. יט. כ. כא. כב. כג. כד. כה. כו. כז. כח. כט. ל.
 לא. לב. לג. לד. לה. לו. לז. לח. לט. מ. מא. מב. מג. מד. מה. מו. מז. מח. מט. נ.
 נא. נב. נג. נד. נה. נו. נז. נח. נט. ס. סא. סב. סג. סד. סה. סו. סז. סח. סט. ע.
 עא. עב. עג. עד. עה. עו. עז. עח. עט. פ. פא. פב. פג. פד. פה. פו. פז. פח. פט. צ.
 צא. צב. צג. צד. צה. צו. צז. צח. צט. ק. קא. קב. קג. קד. קה. קו. קז. קח. קט. קכ.
 קכא. קכב. קכג. קכד. קכה. קכו. קכז. קכח. קכט. קל. קלא. קלב. קלג. קלד. קלה. קלו.
 קלז. קלח. קלט. קס. קסא. קסב. קסג. קסד. קסה. קסו. קסז. קסח. קסט. קע.
 קעא. קעב. קעג. קעד. קעה. קעו. קעז. קעח. קעט. קפ. קפא. קפב. קפג. קפד. קפה. קפו.
 קפז. קפח. קפט. קצ. קצא. קצב. קצג. קצד. קצה. קצו. קצז. קצח. קצט. ר. רא. רב. רג. רד. רה. רו. רז. רח. רט.

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

ספרות רבועה

(P. 2) כאמור מרוב: כלל מדינתו כרוב
הממשלה הלא רחוקה של הממשלה הלא רחוקה:

(P. 44) כאמור רוב: כלל מדינתו מרוב
הממשלה רחוק. כרוב הלא רחוקה של הממשלה
אמור רחוק:

(P. 94) כאמור רחוק: כלל מדינתו. כלל מדינתו
הלא רחוקה של הממשלה רחוק. כלל מדינתו
הלא רחוקה. כלל מדינתו של הממשלה רחוק:

(P. 142) כאמור רחוק: כלל מדינתו. אמור
הלא רחוקה. אמור:

(P. 186) כאמור רחוק: כלל מדינתו של
הממשלה. כלל מדינתו של הממשלה רחוק:

(P. 237) כאמור רחוק: כלל מדינתו של
הממשלה רחוק כלל מדינתו:

(P. 278) כאמור רחוק: כלל מדינתו:

DELECTUS VARIARUM LECTIONUM

E COLLATIONE CODICIS LEIDENSIS

Pag. 2. Col. I, lin. 15 : ^{הא}הא ^{הא}הא ^{הא}הא — Voces evanidas
lege, 24 : ^{הא}הא ^{הא}הא; 27 : ^{הא}הא; 28 : ^{הא}הא; 29 : ^{הא}הא;
31 : ^{הא}הא; 32 : ^{הא}הא; penult. : ^{הא}הא; ult. : ^{הא}הא
Col. II, 8 : ^{הא}הא — 17, lege ^{הא}הא; 20 : ^{הא}הא; penult.,
^{הא}הא et ult., ^{הא}הא

P. 3. Col. II, 25 : ^{הא}הא — ult. : ^{הא}הא

P. 4. Col. I, 18 : ^{הא}הא — 21 : ^{הא}הא
— 28-29 : ^{הא}הא — 31 : ^{הא}הא
Col. II, 22 : ^{הא}הא — 23-24 : ^{הא}הא

P. 5. Col. I, 19 : [pro ^{הא}הא] ^{הא}הא, et sic ubique; — ult. : ^{הא}הא
^{הא}הא

Col. II, 3 : ^{הא}הא

P. 6. Col. I, 8 : ^{הא}הא — 19 : ^{הא}הא —
24 : ^{הא}הא

Col. II, 20 : ^{הא}הא

P. 7. Col. I, 1 : ^{הא}הא [pro ^{הא}הא] — 8 : ^{הא}הא — 17 :
^{הא}הא

P. 8. Col. I, penult., lege ^{הא}הא

Col. II, 18 : [pro ^{הא}הא]

P. 9. Col. I, 2, lege ^{הא}הא (in marg.) — 13 : ^{הא}הא

Col. II, 2, lege ^{הא}הא; et 3, ^{הא}הא — 9 : ^{הא}הא — 25, lege
^{הא}הא, et 26, sub finem, ^{הא}הא, sed B : ^{הא}הא

P. 11. Col. I, 3 : ^{הא}הא

Col. II, 3 : ^{הא}הא — 13 : ^{הא}הא [pro ^{הא}הא] — 15 : ^{הא}הא
— 18 : ^{הא}הא

p. 12. Col. II, 3 : זכא הנגד — 7 : אגדא — 17 : אגדא
אגדא

p. 13. Col. I, 12 : אגדא (recte). — 15, lege אגדא

Col. II, 11 : אגדא — 15 : אגדא — 18, vocem evanidam lege
אגדא

P. 14. Col. I, 10 : אגדא אגדא — 4 a f. אגדא

Col. II, 3 : אגדא — 16 : אגדא, et sic ubique.

P. 15. Col. I, 9 : אגדא אגדא — 20, lege אגדא — 21 :

אגדא

Col. II, penult. : אגדא אגדא

P. 16. Col. I, 5 : אגדא — 14 : אגדא — 15 : אגדא —
24 : אגדא — 27 : אגדא; 28 : אגדא. Huiusmodi variantes
raro notabimus. — penult. : אגדא

Col. II, 1, lege אגדא — 19 : אגדא [sic; pro אגדא] — 22 : אגדא
אגדא, et sic fere ubique.

P. 17. Col. I, 11 : אגדא — 16 [אגדא i. e.] אגדא —
penult. : אגדא

Col. II, 11 : אגדא — 15, lege אגדא

P. 18. Col. I, 6 : אגדא אגדא — 14, lege אגדא — 24 :
אגדא

Col. II, 3, lege אגדא — 11 : אגדא (recte). — 13 : אגדא —
18 : אגדא — 23 : אגדא — 25, omit. אגדא — 29, lege אגדא
— 31 : אגדא

P. 19-20, folium amissum supplavi e cod. C. Codex B has habet lectiones :
p. 19, 7 a f. : אגדא אגדא; 4 a f. : אגדא; penult. : אגדא;
p. 20, 16, in marg. אגדא אגדא

P. 21. Col. I, 10-11, lege אגדא — 15 : אגדא [pro אגדא] —
19 : אגדא; et sic ubique — 20 : אגדא — 25 : אגדא
[pro "אגדא"] — 4 a f., lege אגדא

Col. II, 15 : אגדא — 24, lege אגדא

P. 22. Col. I, 3 : אגדא — 14 : אגדא אגדא — 18, lege
אגדא אגדא — 22 : אגדא

Col. II, 7, lege אגדא; 8, אגדא אגדא; 10, אגדא — 13.
אגדא אגדא — 5 a f., voces evanidas lege אגדא אגדא

עאָרען וואָס זענען אַזוי גרויס ווי אַ פֿאַרשטאָנענער אַרומן אַלע אַרומן
אָרען וואָס זענען אַזוי גרויס ווי אַ פֿאַרשטאָנענער אַרומן אַלע אַרומן

P. 23. Col. II, 1, lege אַרומן, et 7, אַרומן — 22 : אַרומן
אַרומן — 3 a f. : אַרומן אַרומן — ult. : אַרומן אַרומן

P. 24. Col. I, 11 : אַרומן אַרומן — 15 : אַרומן אַרומן
אַרומן — 19 : אַרומן אַרומן — 23, om. אַרומן

Col. II, 3-4 : אַרומן אַרומן — ult. : אַרומן אַרומן

P. 25. Col. I, 4 : אַרומן אַרומן — 5 : אַרומן אַרומן — 6 :
אַרומן אַרומן — 8 : אַרומן אַרומן — 9 : initio addit אַרומן אַרומן —
17 : אַרומן אַרומן — 24, 27 : אַרומן [pro אַרומן, et sic saepius].

Col. II, 10 : אַרומן אַרומן — 13 : אַרומן אַרומן — 25 : אַרומן אַרומן
אַרומן

P. 26. Col. I, 12 : אַרומן אַרומן — 16 : אַרומן אַרומן
— Col. II, 2 : אַרומן אַרומן — 5 : אַרומן אַרומן — 18 : אַרומן אַרומן —
5 a f. : אַרומן אַרומן

P. 27. Col. I, 4-3 a. f. : אַרומן אַרומן אַרומן אַרומן

P. 28. Col. I, 4 : אַרומן [pro אַרומן] — 11 : אַרומן — 13 : אַרומן; et sic
ubique. — 23 : אַרומן אַרומן — 7 a f. : אַרומן אַרומן — penult. :
אַרומן אַרומן — ult., in marg., lege אַרומן אַרומן

Col. II, 7 : אַרומן אַרומן, et addit voces quattuor ex seq. pericope.
— 12 : אַרומן אַרומן אַרומן אַרומן — 15 : אַרומן אַרומן; et sic
ubique. — 19 : אַרומן אַרומן — 24 : אַרומן אַרומן

P. 29. Col. I, 1 : אַרומן — 6 : אַרומן אַרומן — 11 : אַרומן אַרומן —
13 : אַרומן אַרומן — 17 : אַרומן אַרומן — 24 : אַרומן אַרומן

Col. II, 9 : אַרומן אַרומן — 19 : אַרומן אַרומן — 25 : אַרומן אַרומן
— 30 : אַרומן אַרומן — ult. : אַרומן אַרומן

P. 30. Col. I, 2 : אַרומן אַרומן — 6 : אַרומן אַרומן — 10 : אַרומן אַרומן —
23 : אַרומן אַרומן

Col. II, 3 : אַרומן אַרומן — 10, lege אַרומן — 11-19 : אַרומן אַרומן
אַרומן אַרומן אַרומן אַרומן — 20 : אַרומן אַרומן אַרומן אַרומן
— 25 : אַרומן אַרומן — 27 : אַרומן אַרומן — 3 a f. : אַרומן אַרומן [pro אַרומן אַרומן].

P. 31. Col. I, 16 : אַרומן אַרומן — 23 : אַרומן אַרומן — 25 : אַרומן אַרומן
אַרומן אַרומן — 27 : אַרומן אַרומן

Col. II, 5 : אַרומן אַרומן — 8 : אַרומן אַרומן — 19 : אַרומן אַרומן
— ult. : אַרומן אַרומן

P. 32. Col. I, 24 : Κυριακή Κτήδευς

Col. II, 19, lege **למכא** — 25 : **התק** — 6 a f. : **חנן המכא**

কক ৭৮৮৮

P. 33. Col. I, 6 : $\text{מִן־הַיָּם} \text{—} 8 : \text{מִן־הַיָּם} \text{—} 7 \text{ a f. : } \text{מִן־הַיָּם}$

[pro 𑀧𑁆𑀭𑀸𑀓𑀲].

Col. II, 25 : *אֶלֶּה הַשְּׁמֵנוֹת* — ult. omittunt B, C.

P. 34. Col. I, 10 : *Kimau* كيماء — 15 : *Khaqqa* حقا — 18 :

الحمد

Col. II, 6 : amla ka kila — 7 : kam ka kila — 21 : amla ka kila;
et sic ubique. — 3 a f. : addit kam ka kila

P. 35. Col. I, 6 : *ḥḥḥḥ* — 9 : *ḥḥḥḥ* — 12 : *ḥḥḥḥ*
ḥḥḥḥ — 17 : *ḥḥḥḥ* — 20 : *ḥḥḥḥ* — penult., lege initio
ḥḥḥḥ — ult., lege initio *ḥḥḥḥ*

Col. II, 1 : 26 : — לתענוג — 21 : — חבד מאבד — 5-6 : — מכאבד — 27 : — חבד מאבד

P. 36. Col. I, 2 : קימא; ad p. 45, I, 3o, ut videtur, referenda annotatio marginalis cod. B : קימו קחשולל קומו קימא
קלקל "ם קזיה : קיוהלו ודיחו (tres voces desunt) — om. —
3 : אַן — 4 : דוחס — 5 et 6 : חשווא [pro חושב] —
19 : קלקל ו — 21 : קעטאל; om. קלקל ו — 6 af.: ׁ׃
וקד

Col. II, 20 : $\text{מאדא} : \text{אז} - 23 : \text{אזא} ; \text{et sic saepius.} - 27 : \text{אזא}$

P. 37. Col. I, 4 : קקלית קלח — 15 : קלח. Ad hanc vocem B
adnotat in marg. קלח קלח. קלח קלח קלח קלח —
7 a f. : קלח קלח — 5 a f. קלח קלח

Col. II, 4 : ἡμετέρας αὐτῶν Κουρῶν — 15 : ἀποστολὰς ἐκκλησίας

P. 38. Col. I, 1 : ഓൻ കൂറുവാ — 26 : കിറുവ നാ അത

Col. II, 15 : ~~...~~ — 20-21 : ~~...~~
 Kikil Alekion — 27 : [pro Kikil] — 28 : ~~...~~ — 4 a.f. :
 Kam Jik

P. 39. Col. 1, 4 : لله — 5 : معه

Col. II, 3 : കലാപ്രകാരം — 13 : ഗുണക — 15 : നാമക കീഴ്വര
 20 : നാമക — 23 : കലാ — 25 : നാമക, നാമക

P. 40. Col. I, 14 : אכזי א — 11 : אכז, et sic ubique. — 22 : אכז
אכזא — 23 : אכזא אכזא — penult. : אכזא אכזא

Col. II, 10 : אכזא

P. 41. Textum evangelicum plenius recitant B et G.

P. 42. Col. II, 14 : אכזא

P. 43. Col. I, 7 : אכזא — 15 : אכזא — 22 : אכזא : אכזא
— 26 : אכזא אכזא

Col. II, 2 : אכזא [pro אכזא] — 6 : אכזא — 10 : אכזא אכזא —
16 : אכזא אכזא

P. 44. Col. I, 4 : אכזא — 18, lege אכזא אכזא — 22 : אכזא
אכזא אכזא — 24 : אכזא אכזא — 25 : אכזא אכזא — 4 a f. :
אכזא אכזא אכזא

Col. II, 4 : אכזא אכזא — 12 : אכזא אכזא אכזא — 22 : אכזא אכזא אכזא — 24 : אכזא אכזא אכזא — 25 : אכזא אכזא אכזא

P. 45. Col. I, 4 : אכזא אכזא אכזא — 23 : אכזא אכזא אכזא — 6 a f. : אכזא אכזא אכזא

Col. II, 15 : אכזא אכזא — 19, lege אכזא, et 20 : אכזא

P. 46. Col. I, 7 : אכזא [pro אכזא] — 12 : אכזא אכזא — 23 : אכזא אכזא
— 6 a f. : אכזא אכזא אכזא — 4 a f. : אכזא אכזא אכזא

Col. II, 10 : אכזא אכזא אכזא — 12, om. אכזא אכזא אכזא — 19, om.
אכזא אכזא — 25 : אכזא אכזא אכזא — 4 a f. : אכזא אכזא אכזא

P. 47. Col. I, 8 : אכזא אכזא אכזא — 9 : אכזא אכזא — 20-21 : אכזא אכזא אכזא
אכזא אכזא אכזא

Col. II, 3 : אכזא אכזא — 4 : אכזא אכזא — 25 : אכזא אכזא — 28 : אכזא אכזא
— 29 : אכזא אכזא אכזא — 3 a f. : אכזא אכזא אכזא

P. 48. Col. I, 5, init. : אכזא אכזא — 7 : אכזא אכזא אכזא — 20 : אכזא אכזא

Col. II, 24, lege אכזא; 26, אכזא — 3 a f., lege אכזא אכזא

P. 49. Col. I, 7 : אכזא; et sic ubique. — 13 : אכזא אכזא — 27 : אכזא אכזא

Col. II, 5 : אכזא אכזא — 8 : אכזא אכזא — 25 : אכזא אכזא [pro אכזא אכזא]

P. 50. Col. I, 1 : אכזא [pro אכזא] — 9 : אכזא אכזא אכזא — penult. : אכזא אכזא אכזא

Col. II, 16 : .אחא אבא — 23 : אבא — 24, et 30 : אבא —
27 : אבא אבא — 4 a f. : אבא

P. 51. Col. I, 15 : .אבא אבא — 16 : אבא — 20 : אבא —
24 : אבא אבא אבא

Col. II, 9 : אבא — 12 : אבא — ult. : אבא (recte).

P. 52. Col. I, 6 : אבא אבא — 26 : אבא — penult., lege
אבא

Col. II, 3 : אבא — penult. : אבא

P. 53. Col. I, 4 a f. : אבא

Col. II, 10 : [אבא] B in marg. אבא — 11 : אבא —
12 : אבא — 13 : אבא — 17 : אבא —
21 : אבא [pro אבא] — 26 : אבא —
28 : אבא — 30 : אבא — 5 a f. : אבא, et sic ubique.

P. 54. Col. I, 4 : אבא — 8, et 16 : אבא — 18 : אבא —
22 : אבא — 4 a f. : אבא

Col. II, 22 : אבא

P. 55. Col. I, 7 : אבא אבא — 23 : אבא — 7 a f. :
אבא

Col. II, 18 : אבא; et sic ubique. — 20 : אבא

P. 56. Col. I, penult. : אבא

P. 57. Col. I; 2 : אבא [pro אבא].

Col. II, 3 : אבא [pro אבא]. — 6 : אבא — 11 : אבא —
13 : אבא — ult. : אבא

P. 58. Col. I, 1 : אבא אבא — 11-12 : אבא —
15 : אבא — 17 : אבא

Col. II, 16, om. אבא — 19 : אבא — 24 : אבא —
אבא

P. 59. Col. I, 2 a f. : אבא אבא

Col. II, 4 : אבא — 12 : אבא — 18 et 21 : אבא —
24 : אבא — 25 : אבא — 7 a f. : אבא —
4 a f. : אבא — 3 a f. : אבא

P. 60. Col. I, 1 : אבא אבא — 4, lege אבא — 11 : אבא —
[pro אבא]. — 19 : אבא — 24 : אבא

Col. II, 1 : אֶמְסַח אֶת־כָּל־הָאֲשֵׁר־יֵשֶׁת׃ — 6 : [לְמַלְכֵּי הַיָּדֵי חַיִּים] — 17 : חֲסִידֵי־יְהוָה
אֵלֶּם

P. 61. Col. I, 5 : חַיֵּי הַמֵּתִים אֶת־יְהוָה — 6 : הַחֲסִידִים — 11-12 :
יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 13 : [חַיֵּי הַמֵּתִים] — 15 :
אֶת־יְהוָה [pro אֱלֹהֵינוּ] — 22 : אֶת־יְהוָה

Col. II, 2 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 8 : אֶת־יְהוָה — 9 : אֶת־יְהוָה —
7 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 62. Col. I, 11 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 22 : אֶת־יְהוָה
— 8 a f. : אֶת־יְהוָה — 6 a f. : אֶת־יְהוָה

Col. II, 1 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 3 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 5 : ...
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 14 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 15 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 26 : אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ — 28 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 63. Col. I, 4 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 11 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 15 : אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 12 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 13 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 19 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
— 7 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 64. Col. I, 3 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ [אֶת־יְהוָה] — 19 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 20 :
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 26 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ ; sed adnotat in marg. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 28 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 4 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 6 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 9 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ —
10 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 27 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — penult. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 65. Col. I, 4 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 14 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 25 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 5 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 67. Col. I, 17 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 18 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 14 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 18 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 7 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (recte).

P. 69. Col. I, 2 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 19 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 6 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 5 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 70. Col. I, ult. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 10 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 9 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 4 a f. :
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 3 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 71. Col. I, 3 : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 6 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Col. II, 7 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 6 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 4 a f. :
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ — 5 a f. : אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

P. 72. Col. I, 8 : סהבא סהבא — 10 : סהבא סהבא — 17 : סהבא
 סהבא — 24, adde : סהבא סהבא סהבא — 24, adde : סהבא סהבא
 סהבא — 5 a f. : סהבא סהבא

Col. II, 20 : סהבא

P. 73. Col. I, 25 : סהבא סהבא

Col. II, 24 : סהבא סהבא — 3 a f. : סהבא; et sic ubique. —
 2 a f. : סהבא

P. 74. Col. I, 15 : סהבא (sic saepius). — 20 : סהבא (ubique). —
 22 : סהבא — 8 a f. : סהבא סהבא

Col. II, 16 : סהבא : סהבא — 6 a f. : סהבא

P. 75. Col. I, 11 : סהבא סהבא — 24 : סהבא

Col. II, 4 : סהבא — 13 : סהבא

P. 76. Col. I, penult. : סהבא סהבא

Col. II, 3 : סהבא סהבא — 15 [סהבא], in marg. MHAM (sic). —
 penult. : [סהבא], in marg. OYPANWC (sic).

P. 77. Col. I, 2 : סהבא

Col. II, 12 : סהבא סהבא — 14 : סהבא — 25 : סהבא —
 ult. : סהבא

P. 78. Col. I, 2 : סהבא סהבא — 6 a f. : סהבא סהבא
 — 5 a f. : סהבא סהבא

Col. II, 1 : סהבא סהבא — 17. om. : סהבא — 6 a f. :
 סהבא סהבא

P. 79. Col. I, 11 : סהבא — 19 : סהבא — 22 : סהבא
 — 27, recte addit סהבא סהבא — 27, recte addit סהבא סהבא
 — 27, recte addit סהבא סהבא — penult., lege סהבא

Col. II, 4 : סהבא — 9 : סהבא — 11 : סהבא — 16 :
 סהבא סהבא — 19 : סהבא — 3 a f. : סהבא — 19 : סהבא

P. 80. Col. I, 2 : סהבא — 4 : סהבא — 13 : סהבא — 19 : סהבא
 — 17 : סהבא — 17 : סהבא — 17 : סהבא — 17 : סהבא
 — 21 : סהבא — 22 : סהבא — 23 : סהבא — 27 : סהבא

Col. II, 6 : סהבא — 11 : סהבא — 17, lege סהבא
 — 4 a f. : סהבא — penult. : סהבא

P. 81. Col. I, 3, om. מחמם — 13 : מחמם — 21 : מחמם —
25 : מחמם — 26 : מחמם — ult. : מחמם

Col. II, 1 : מחמם — 3 : מחמם — 16 : מחמם — 7 a f. :
 מחמם

P. 82. Col. I, 8 : מחמם

Col. II, 10 : מחמם (recte). — 25, lege מחמם — 5 a f., lege מחמם —
3 a f. : מחמם [pro מחמם] — 2 a f. : מחמם

P. 83. Col. I, 13 : מחמם

Col. II, 1 : מחמם (ubique). — 4 : מחמם — 5 : מחמם —
15 : מחמם — 8 a f., dele מחמם — 7 a f. : מחמם

P. 84. Col. I, 13 : מחמם — 20 : מחמם — 4 a f. :

מחמם

Col. II, ult. : מחמם . . . מחמם

P. 85. Col. I, 2 : מחמם — 17 : מחמם — 22 : מחמם [pro
 מחמם].

Col. II, 4 : מחמם — 11 : מחמם — 25-26 :
 מחמם (sic). — 7 a f., lege מחמם — penult. : מחמם [pro
 מחמם]. — ult. : מחמם

P. 86. Col. I, 6 : מחמם — 17 : מחמם (ut solitum).
— 23 : מחמם — 24 : מחמם — 4 a f. : מחמם

Col. II, 1 : מחמם [pro מחמם] — 6 : מחמם — 13, dele iteratas
voces. — 18 : מחמם — 7 a f. : מחמם — 3 a f. : מחמם

P. 87. Col. I, 1 : מחמם — 6 a f. : מחמם ; om. מחמם

Col. II, 8 : מחמם — 25 : מחמם — penult. : מחמם [pro מחמם].

P. 88. Col. I, 4 : מחמם — 14 : מחמם — 15 : מחמם —
22, lege מחמם : מחמם — 24 : מחמם

Col. II, 12, om. מחמם alterum. — 17 : מחמם , et 25 : מחמם — 26 :
 מחמם — 28 : מחמם

P. 89. Col. I, 6 : מחמם — 8 : מחמם — 16-18 : מחמם —
21 : מחמם — 21 : מחמם

Col. II, 4 : מחמם [pro "מחמם"] — 15 : מחמם — 21 :
 מחמם

p. 91. Col. I, 2 : מחשבותיך 7 : מחשבותיך 8 : האקא אם קאט
 — 13 : קאט דאס אקא — 4 a f. : מחשבותיך מלך
 Col. II, 6, addit מחשבותיך — 26 : קאט אם

p. 92. Col. I, 23 : האקא דאס קאט — 26 : קאט דאס קאט
 4 a f. : מחשבותיך — 3 a f. : מחשבותיך [pro האקא].
 Col. II, 3 : האקא דאס קאט — 5-6 : האקא דאס קאט
 מחשבותיך — 11 : האקא דאס קאט — 12 : האקא דאס קאט — 13 : האקא דאס קאט
 מחשבותיך — 17 : om. האקא דאס קאט — 18 : האקא דאס קאט — 23 : האקא דאס קאט
 — 24 : האקא דאס קאט — 25 : האקא דאס קאט — 6 a f. : האקא דאס קאט

p. 93. Col. II, 3 : " האקא דאס קאט — 6 : האקא דאס קאט
 — 9 : האקא דאס קאט — 22-23 : האקא דאס קאט

P. 94. Col. I, 5 : האקא דאס קאט — 6 : האקא דאס קאט

Post conclusionem libri II occurrit האקא דאס קאט . האקא דאס קאט figura nempe constans quattuor annulis concentricis; interiori adscriptum est האקא , alteri קאט , tertio האקא , exteriori, minio depicto, האקא . Haec figura deest in A.

15 : האקא דאס קאט — 6 a f. : האקא דאס קאט — 4 a f. : האקא דאס קאט —
 3 a f. : האקא דאס קאט — penult. : האקא דאס קאט
 Col. II, 2 : האקא דאס קאט — 7 : האקא דאס קאט — 9 : האקא דאס קאט — 24 : האקא דאס קאט
 — 5 a f. : האקא דאס קאט — ult. : האקא דאס קאט

P. 95. Col. I, 6 : האקא דאס קאט — 12 : האקא דאס קאט — 9 a f. : האקא דאס קאט

Col. II, 1. lege האקא דאס קאט — 14 : האקא דאס קאט — 18 : האקא דאס קאט
 — 20 : האקא דאס קאט — 23 : האקא דאס קאט — ult. : האקא דאס קאט

P. 96. Col. I, 3 : האקא דאס קאט — 11 : האקא דאס קאט — 12 : האקא דאס קאט
 — 7 a f. : האקא דאס קאט — 3 a f. : האקא דאס קאט — penult. : האקא דאס קאט
 האקא דאס קאט (recte, ut videtur).

Col. II, 7 : האקא דאס קאט — 9 : האקא דאס קאט [pro האקא דאס קאט]
 10 : האקא דאס קאט — 17 : האקא דאס קאט — 18 : האקא דאס קאט
 — 22 : האקא דאס קאט — 23 : האקא דאס קאט — 25 : האקא דאס קאט
 — 26-27 : האקא דאס קאט — 8 a f. : האקא דאס קאט

P. 97. Col. I, 3 : האקא דאס קאט — 6. lege האקא דאס קאט — 7 : האקא דאס קאט

Col. II, 1 : האקא דאס קאט — 12 : האקא דאס קאט — 16 : האקא דאס קאט

— 20 : הוא יחיה — Ima col., voces evanidas lege, 6 a f. : מחיה ;
4 a f. : הוא יחיה ; 3 a f. : מחיה הוא יחיה ; penult. : מחיה
[B : הוא יחיה] הוא יחיה . מחיה ; ult. : מחיה הוא יחיה

P. 98. Col. I, 11-12 : מחיה הוא יחיה — 24 : מחיה
Col. II, 25, om. מחיה

P. 99. Col. I, 3 : מחיה [pro מחיה] — 17, lege מחיה — 19 : מחיה
 מחיה — 22 : מחיה הוא יחיה מחיה — penult. : מחיה [pro מחיה]. —
ult. : מחיה הוא יחיה מחיה

Col. II, 3 : מחיה , et sic saepius. — 12 : מחיה — 15-16 : מחיה
 מחיה הוא יחיה מחיה — 20 : מחיה [pro מחיה] — 24 : מחיה — 8 a f. :
 מחיה ; et sic ubique.

P. 100. Col. I, 2 : מחיה הוא יחיה מחיה — 7 : מחיה הוא יחיה מחיה — 9 :
 מחיה — 10 : מחיה הוא יחיה מחיה — 22 : מחיה — 24 : מחיה
 מחיה — 27 : מחיה [pro מחיה]. — 28 : מחיה

Col. II, 2 : מחיה — 8 : מחיה — 18 : מחיה — 4 a f. :
 מחיה

P. 101. Col. I, 2 : מחיה (recte). — 10 : מחיה — 11 :
 מחיה — 18, om. מחיה — 24 : מחיה [pro מחיה].

Col. II, 6 : מחיה — 11, om. מחיה — 14 : מחיה
 מחיה — 20 : מחיה — 25 : מחיה — 26 : מחיה — 27 : מחיה
— 7 a f. : מחיה הוא יחיה מחיה — penult. : מחיה

P. 102. Col. I, 9 : מחיה — 9 a f. : מחיה

Col. II, 6 : מחיה — 10, om. מחיה — 19 : מחיה הוא יחיה [pro מחיה
"מחיה"] — penult. : מחיה

P. 103. Col. I, 18 : מחיה — 25 : מחיה — 5 a f. : מחיה
— 4 a f. : מחיה — penult. : מחיה

Col. II, 2 : מחיה [pro מחיה] — 19 : מחיה , et sic ubique.

P. 104. Col. I, 12 : מחיה — 13 : מחיה — 23 : מחיה
— 24 : מחיה

Col. II, 1 : מחיה — 4 : מחיה — 6 : מחיה — 14 : מחיה
(corr. in מחיה) — 15 : מחיה — 17 : מחיה — 21 :
 מחיה — ult. : מחיה

P. 105. Col. I, 3 : מחיה מחיה — 4 : מחיה — 6 :
 מחיה — 8 : מחיה — 13-14 : מחיה — 21 : מחיה
 מחיה — 5 a f. : מחיה — penult. : מחיה — ult. : מחיה

Col. II, 24 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 25 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

P. 106. Col. I, 1 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 10 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 15 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 20 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 26 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} [pro \text{הוֹשִׁיעַנוּ}] —$
 9 a f. : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 6 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — penult. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

Col. II, 12 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 16 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 4 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 3 a f. : הוֹשִׁיעַנוּ

P. 107. Col. I, 2 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 20 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 22 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 24, om. $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 28 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ} (recte) . — 4 a f. :$
 הוֹשִׁיעַנוּ

Col. II, 10 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 16 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} [pro \text{הוֹשִׁיעַנוּ}] — 22 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — penult. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

P. 108. Col. I, 3 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 4 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 6 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} [pro$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ}] — 15 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 17 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 18 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 21 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 6 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — penult. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$
 הוֹשִׁיעַנוּ

Col. II, 2 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 10 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 22 :$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 26 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 8 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 7 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — penult. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — ult., lege \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

P. 109. Col. I, 6 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} [pro \text{הוֹשִׁיעַנוּ}] — 10 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 12 :$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ}, et sic ubique — 16 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 18 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

Col. II, penult. : הוֹשִׁיעַנוּ

P. 110. Col. I, 2 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 7 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 8 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 11 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 16 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 3 a f., voces \text{הוֹשִׁיעַנוּ} infra reponuntur.$

Col. II, 4 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ} . \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 9 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 9 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

P. 111. Col. I, 3 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 4 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 19 :$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 17 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}, et sic saepius.$

Col. II, 2 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 9, om. \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 12 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 13 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 14 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 22 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ}$

P. 112. Col. I, 1 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 15 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 9 a f. :$
 הוֹשִׁיעַנוּ

Col. II, 10 : $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 11 : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 23 :$
 $\text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 7 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} — 3 a f. : \text{הוֹשִׁיעַנוּ} —$
 הוֹשִׁיעַנוּ
 ult. : הוֹשִׁיעַנוּ

P. 113. Col. I, 3 : קִיבְּרִימִי — 5 : קִיבְּרִימִי — 9 : קִיבְּרִימִי
 — 10 : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 14 : קִיבְּרִימִי — 17 : . קִיבְּרִימִי
 קִיבְּרִימִי — 18 : קִיבְּרִימִי — 19 : . קִיבְּרִימִי
 קִיבְּרִימִי — 22 : קִיבְּרִימִי — 24 : קִיבְּרִימִי —
 25 : קִיבְּרִימִי — 26, habet B : קִיבְּרִימִי ;
 sed intra lineas correxit, qui contulit : קִיבְּרִימִי — 28 :
 קִיבְּרִימִי — 29 : קִיבְּרִימִי, sed corr. קִיבְּרִימִי — 31 : קִיבְּרִימִי — penult. :
 קִיבְּרִימִי (recte?).

Col. II, 6 : קִיבְּרִימִי — 10 : קִיבְּרִימִי — 26 : קִיבְּרִימִי —
 — 28 : קִיבְּרִימִי — 3 a f. : קִיבְּרִימִי

P. 114. Col. I, 8, corr. B : קִיבְּרִימִי — 9, B scripsit קִיבְּרִימִי, et corr. —
 9 : קִיבְּרִימִי — 10 : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 14 : קִיבְּרִימִי — 25 :
 קִיבְּרִימִי (recte). — 26 : קִיבְּרִימִי

Col. II, 4 : קִיבְּרִימִי — 11 : קִיבְּרִימִי — 13 : קִיבְּרִימִי —
 19 : קִיבְּרִימִי — 23 : קִיבְּרִימִי — 25 : קִיבְּרִימִי — 26 : קִיבְּרִימִי —
 — 5 a f. : קִיבְּרִימִי

P. 115. Col. I, 3 : קִיבְּרִימִי — 15 : קִיבְּרִימִי (recte). — 18 : קִיבְּרִימִי
 קִיבְּרִימִי — 21 : קִיבְּרִימִי — 23 : קִיבְּרִימִי — 25, lege קִיבְּרִימִי ;
 B : קִיבְּרִימִי — 28 : קִיבְּרִימִי — 8 a f. : קִיבְּרִימִי — ult. : קִיבְּרִימִי
 קִיבְּרִימִי

Col. II, 2 : קִיבְּרִימִי — 3 : קִיבְּרִימִי — 9 : קִיבְּרִימִי —
 — 14 : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 25 : קִיבְּרִימִי

P. 116. Col. I, 5-6 : קִיבְּרִימִי — 7 : קִיבְּרִימִי —
 9 : קִיבְּרִימִי — 12 : קִיבְּרִימִי — 13 : קִיבְּרִימִי — 14 :
 קִיבְּרִימִי — 15 : קִיבְּרִימִי — 16 : קִיבְּרִימִי — 17 : קִיבְּרִימִי קִיבְּרִימִי — 20 : קִיבְּרִימִי — 22 :
 קִיבְּרִימִי — 23 : קִיבְּרִימִי — 25 : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 26 :
 קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 27 : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי — 29 : קִיבְּרִימִי —
 — 31 : קִיבְּרִימִי — ult. : קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי

Col. II, 2 : קִיבְּרִימִי — 5 : קִיבְּרִימִי — 6 : קִיבְּרִימִי — 11 : קִיבְּרִימִי —
 13 : קִיבְּרִימִי — 14 : קִיבְּרִימִי — 18 : קִיבְּרִימִי — 19 : קִיבְּרִימִי —
 — 26 : קִיבְּרִימִי

P. 117. Col. I, 2 : קִיבְּרִימִי — 3 : קִיבְּרִימִי — 18 : קִיבְּרִימִי
 [pro קִיבְּרִימִי] — 23 : קִיבְּרִימִי — 7 a f., addit [קִיבְּרִימִי]
 קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי . קִיבְּרִימִי ; quae ad genuinum textum pertinere videntur. — 4 a f. : קִיבְּרִימִי
 — penult. : קִיבְּרִימִי

P. 125. Col. I, 11 : אֶלֶּם אֶלֶּם — 22 : חֲסִידִים (om. חֲסִידִים). —
7 a f. : עַל אֶת־הַלֵּל "הַלֵּל הַזֶּה" — 6 a f. : מִשְׁכָּן הַלֵּל אֶלֶּם — 3 a f. : הַמִּשְׁכָּן — penult. : אֶלֶּם
אֶלֶּם אֶלֶּם — ult. : חֲסִידִים

Col. II, 5-6 : אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם — 10-11 :
מִשְׁכָּן אֶלֶּם אֶלֶּם — 13 : הַלֵּל — הַלֵּל הַלֵּל אֶלֶּם
אֶלֶּם — 5 a f. : חֲסִידִים — 16 : מִשְׁכָּן

P. 126. Col. I, 12 : חֲסִידִים — 19 : חֲסִידִים — 4 a f. : אֶלֶּם
ult. : אֶלֶּם

Col. II, 15 : חֲסִידִים — 17 : חֲסִידִים — 19 : חֲסִידִים
— 7 a f. : חֲסִידִים

P. 127. Col. I, 4 et 25 : אֶלֶּם אֶלֶּם — 25 :
חֲסִידִים

Col. II, 10 : חֲסִידִים, ut saepius. — 6 a f. : חֲסִידִים — 4 a f. :
— penult. : אֶלֶּם

P. 128. Col. I, 10 : אֶלֶּם — 19 : חֲסִידִים — 6 a f. :
— 5 a f. : אֶלֶּם — 4 a f. : חֲסִידִים — ult. : אֶלֶּם
Col. II, 15 : אֶלֶּם אֶלֶּם

P. 129. Col. I, 10 : חֲסִידִים — 21 : אֶלֶּם — 4 a f. :
חֲסִידִים — 3 a f. : חֲסִידִים — ult. : חֲסִידִים
Col. II, 3 : אֶלֶּם — 7 a f. : אֶלֶּם

P. 130. Col. I, 25 : חֲסִידִים — 8 a f. : "חֲסִידִים" — penult. :
חֲסִידִים

Col. II, 19 : אֶלֶּם — 8 a f. : חֲסִידִים

P. 131. Col. II, 13 : חֲסִידִים — 20 : חֲסִידִים — 5 a f. : אֶלֶּם
— ult., lege חֲסִידִים

P. 132. Col. I, 11 : אֶלֶּם [pro חֲסִידִים]. — 12 : חֲסִידִים

Col. II, ult. : חֲסִידִים

P. 133. Col. I, 4-6 : חֲסִידִים אֶלֶּם אֶלֶּם — 11 : חֲסִידִים
— 24 : חֲסִידִים — 22 : אֶלֶּם — 20 : חֲסִידִים — 14 :
חֲסִידִים אֶלֶּם אֶלֶּם

Col. II, 20 : חֲסִידִים — 23 : חֲסִידִים — 3 a f. : חֲסִידִים
— penult., om. חֲסִידִים — ult. : חֲסִידִים

P. 134. Col. I, 5 : חֲסִידִים — 7 : חֲסִידִים — 10 :

לְהַפְּקָא — 11 : מְלִיכָא — 24 : מְלִיכָא (recte). — 8 a f. : לְהַפְּקָא
Col. II, 18 : אֲרַחַת מְלִיכָא

P. 135. Col. I, 20 : מְלִיכָא מְלִיכָא — 8 a f. : מְלִיכָא (recte). —
6 a f. : אֲרַחַת

P. 136. Col. I, 7 : מְלִיכָא מְלִיכָא — 8 : אֲרַחַת — 10 a f. : מְלִיכָא
(recte).

Col. II, 7 a f. : מְלִיכָא מְלִיכָא — penult. : מְלִיכָא (om. ב).

P. 137. Col. I, 7 et 11 : מְלִיכָא — 10 a f. : מְלִיכָא — 4 a f. : מְלִיכָא

Col. II, 7 : מְלִיכָא

P. 138. Col. I, 1, lege מְלִיכָא — 14 : מְלִיכָא מְלִיכָא — 15 et 19, lege
מְלִיכָא — 23 : מְלִיכָא — 17 : אֲרַחַת [pro אֲרַחַת]. — 19 : מְלִיכָא — 25 : מְלִיכָא — 8 a f. : מְלִיכָא — penult. : מְלִיכָא

Col. II, 3 : מְלִיכָא — 8 : מְלִיכָא — 23 : מְלִיכָא

P. 139. Col. I, 6 : מְלִיכָא — 12 : מְלִיכָא — 14 : מְלִיכָא [pro
מְלִיכָא]. — 17 : מְלִיכָא — 22 : מְלִיכָא — 25 : מְלִיכָא

Col. II, 18 : מְלִיכָא — 24 : מְלִיכָא — ult. : מְלִיכָא (om. מְלִיכָא).

P. 140. Col. I, 4 : מְלִיכָא מְלִיכָא — 10 : מְלִיכָא (om. מְלִיכָא). — 21 : מְלִיכָא — 25, lege מְלִיכָא — ult. : מְלִיכָא

Col. II, 5 : מְלִיכָא — 11 : מְלִיכָא

P. 141. Col. I, 23 : מְלִיכָא — 27 : מְלִיכָא — 6 a f. : מְלִיכָא — penult. : מְלִיכָא — 7 a f. : מְלִיכָא

Col. II, 3 : מְלִיכָא — 4, lege מְלִיכָא — 17 : מְלִיכָא — 18 : מְלִיכָא — 19 : מְלִיכָא — 21 : מְלִיכָא — 22 : מְלִיכָא

P. 142. Col. I, 9 : מְלִיכָא, et sic saepius. — 13 : מְלִיכָא — 7 a f. : מְלִיכָא — 6 a f. : מְלִיכָא — 4 a f. : מְלִיכָא — 25 : מְלִיכָא

Col. II, 1 : מְלִיכָא — 16 : מְלִיכָא — 23 : מְלִיכָא

P. 143. Col. II, 5 : מְלִיכָא, et sic ubique. — 24 : מְלִיכָא — 25 : מְלִיכָא [pro מְלִיכָא].

p. 144. Col. I, 14: ~~Κηρυκας~~ ~~οδολογος~~ . Κηρυκας

ממנו. [אמנם הוא לא ממנו] — 19, B recte addit מכל — 1 : Col. II,

p. 145. Col. I, 6 : ملحقة — 19 : . . .

Col. II, 24 : 𐎧𐎫𐎲𐎠𐎹 — ult. : 𐎧𐎫. 𐎤𐎲𐎠𐎹 𐎧𐎫𐎲

P. 146. Col. I, 4 : $\text{אב} - 11, \text{om.} \quad \text{ב} - 16 : \text{אב} - 26 : \text{אב}$
 $\text{אב} - 26 : \text{אב}$

P. 147. Col. I, 14 : $\kappa\omega\ \kappa\delta\omega\alpha$ — penult. : $\kappa\iota\alpha\phi\ \omega$

Col. II, 5 : om̄ om̄ — 12 : hucok — 18 : m̄t̄m̄ — 21 :
K̄t̄m̄ — 25 : K̄t̄m̄ K̄t̄m̄ K̄t̄m̄ K̄t̄m̄

P. 148. Col. II, 4 : כִּנְיָן כִּנְיָן — 6 : כִּנְיָן כִּנְיָן כִּנְיָן —
6 a f. : כִּנְיָן

P. 149. Col. I, 2 : **הַחֶמֶץ** : 12 — **כֹּלֵךְ הַנֶּחֱדָה** : 3 — **הַמֵּלֶכֶת** :

Col. II, 3 : "သုခံ နိကမ္မံ — ၄ : နန္ဒာရုံ"

P. 150. Col. I, 17 : [pro].

Col. II, 5 ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ — 8 : ܡܠܟܐ [pro ܡܠܟܐ]. — 12 : ܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ — 24 : ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ [pro ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ]. — 29 : ܡܠܟܐ —
 3 a f. : ܡܠܟܐ

P. 151. Col. I, 2 : $\kappa\alpha\lambda\kappa\alpha$ $\delta\iota\sigma$ — 6 a f. : $\mu\epsilon\lambda\epsilon\tau\epsilon\sigma$ $\mu\epsilon\lambda\epsilon\tau\epsilon\sigma$

Col. II, 18: חמץ חמץ — 19: חמץ חמץ — ult.: חמץ חמץ

P. 152. Col. I, 9-8 a f. : "യു, ത്ത തെവ് തിത ക്രിഷ്ണ

Col. II, 6: לשמוע קולו — 24: לשמוע קולו
- q a f.: לשמוע קולו

P. 153. Col. I, 3 : כִּימָה — 7 : [pro כִּימָה] כִּימָה וְיָמָה — 11 :
וְיָמָה — 17 : כִּימָה — 20 : כִּימָה לֵךְ — 23 : כִּי [pro כִּימָה] —
24 : כִּימָה וְיָמָה — 25 : כִּימָה וְיָמָה — 28 : כִּימָה

Col. II, 9 : $\kappa\lambda\alpha\mu\alpha\sigma\tau\alpha$ — 12 : $\kappa\alpha\tau\alpha\lambda\upsilon\tau\alpha\iota$ — 9 a f. : $\kappa\alpha\tau\alpha\lambda\upsilon\tau\alpha\iota$

P. 154. Col. I, 10 a f. : කතෘ — 7 a f. : සමුදාය සමුදාය

Col. II, 20 : דם — 24 : דם — ק. קינחא קא ק. — אמר
אין דם — אמר קא — 6 a f. : קא [pro קיא] —
4 a f. : קיא (recte).

P. 155. Col. I, 21 : ἰδὲν, κα — 26 : κα δὲ κα — 6 a f. : καθάπερ
κατακαί — 5 a f. : καθάπερ

הל' [ה' אהמס] כ' ח' ה' ה':: ח' ח' ח' ח' ח'
לח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ל' ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'
ח' ח' ח' ח' ח'. ח' ח' ח' ח' ח'

P. 172. Col. I, 10 : $\text{חַיִּים בַּחַיִּים}$ — 5 a f. : חַיִּים חַיִּים | pro חַיִּים — 3 a f. : חַיִּים

P. 173. Col. I, l. 13 : חַיִּים חַיִּים — 20 : חַיִּים חַיִּים
Col. II, 1, om. חַיִּים — 8 : [pro חַיִּים] חַיִּים חַיִּים — 5 a f. : חַיִּים חַיִּים — 4 a f. : חַיִּים — ult. : חַיִּים חַיִּים (recte).

P. 174. Col. I, 1 : חַיִּים חַיִּים (recte). — 3 : חַיִּים חַיִּים
 חַיִּים חַיִּים (recte). — 8 : חַיִּים חַיִּים — 14 et 17 : חַיִּים חַיִּים (recte). — 15 et 16 : חַיִּים חַיִּים (recte). — 19-20 : " חַיִּים חַיִּים " — 24 : חַיִּים חַיִּים — 32 et 34 : חַיִּים חַיִּים (recte). — 33 et 35 : חַיִּים חַיִּים (recte).

Col. II, 23 : חַיִּים — 7 a f. : חַיִּים

P. 175. Col. I, 6 : חַיִּים חַיִּים (melius). — 14 : חַיִּים חַיִּים — 30 : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 10 : חַיִּים חַיִּים

P. 176. Col. I, 9 : חַיִּים חַיִּים — 10 : [pro חַיִּים חַיִּים] חַיִּים חַיִּים — 4 a f. : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 12 : חַיִּים חַיִּים

P. 177. Col. I, 5 : חַיִּים חַיִּים — 12 : חַיִּים חַיִּים — 16 : חַיִּים חַיִּים — 21 : חַיִּים חַיִּים — 25 : חַיִּים חַיִּים — 26 : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 8 : חַיִּים חַיִּים — 21 : חַיִּים חַיִּים — 22 : חַיִּים חַיִּים — 5 a f. : חַיִּים חַיִּים | pro חַיִּים חַיִּים].

P. 178. Col. I, 2 : חַיִּים חַיִּים — 5 : חַיִּים חַיִּים — 8 : חַיִּים חַיִּים (male). — penult. : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 9 : חַיִּים חַיִּים (recte). — 21 : חַיִּים חַיִּים

P. 179. Col. I, 15 : חַיִּים חַיִּים — 24 : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 2 : חַיִּים חַיִּים — 3 : חַיִּים חַיִּים — 17 : חַיִּים חַיִּים

P. 180. Col. I, 18 : חַיִּים חַיִּים — 19 : חַיִּים חַיִּים — 20 : חַיִּים חַיִּים — 23 : חַיִּים חַיִּים — 26 : חַיִּים חַיִּים — 9 a f. : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 2 : חַיִּים חַיִּים — 3 : חַיִּים חַיִּים — 6 a f. : חַיִּים חַיִּים — 4 a f. : חַיִּים חַיִּים

P. 181. Col. I, 18 : חַיִּים חַיִּים — 25 : חַיִּים חַיִּים — ult. : חַיִּים חַיִּים

Col. II, 26 : חַיִּים חַיִּים — 7 a f. : חַיִּים חַיִּים

ה'תש"ו : 26 אבנוד ספיקא : 10 אבנוד : 2 P. 192. Col. II,

3 a f. : אָפּט אַס רעכענענדיג : 5 a f. : דאָס אַס אַס . מלך : 8 a f. : אָפּט אַס אַס : 4 a f. : אַס אַס אַס . אַס

P. 193. Col. II, 18 : אַס אַס אַס — 28 : אַס אַס אַס

P. 194. Col. I, 7 a f. : אַס אַס אַס — ult. : אַס אַס אַס
Col. II, 13 : אַס אַס — 28 : אַס — 29 : אַס — 4 a f. : אַס
אַס — penult. et ult. : אַס

P. 195. Col. I, 11 : אַס אַס — 19 : אַס אַס — 22 : אַס אַס אַס
אַס אַס [pro אַס אַס] — 23 : אַס אַס
Col. II, 3 : אַס אַס — 8 : אַס אַס — 21 : אַס אַס — ult. : אַס אַס

P. 196. Col. I, 9 : אַס אַס אַס
Col. II, 1 : אַס אַס אַס — 7 : אַס אַס אַס
אַס אַס אַס : 3 a f. : אַס אַס — 4 a f. : אַס אַס — 9 a f. : אַס אַס

P. 197. Col. I, 4 : אַס אַס — 8 : אַס אַס — 9 : אַס אַס — 10 : אַס אַס

Col. II, 21 : אַס אַס — 24 : אַס אַס — 6 a f. : אַס אַס (recte). —
5 a f. : אַס אַס אַס

P. 198. Col. I, 10 : אַס אַס — 21 : אַס אַס אַס
Col. II, 1 : אַס אַס אַס — 7 : אַס אַס אַס — 11 : אַס אַס אַס
אַס אַס אַס — 14 : אַס אַס — 4 a f. : אַס אַס [pro אַס אַס] — 3 a f. : אַס אַס

P. 199. Col. I, 6 : אַס אַס — 8 : אַס אַס אַס — 14 : אַס אַס אַס
אַס אַס אַס : 29 : אַס אַס — 26 : אַס אַס

P. 200. Col. I, 5 : אַס אַס אַס — 22 : אַס אַס [pro אַס אַס].
Col. II, 8 : אַס אַס — 22 : אַס אַס אַס — 25, lege אַס אַס —
אַס אַס אַס — ult., recte om. אַס

P. 201. Col. I, 3 : אַס אַס — 7 : אַס אַס אַס — 10 : אַס אַס אַס — 15 : אַס אַס
אַס אַס אַס — 17 : אַס אַס אַס

P. 202. Col. I, 9 : אַס אַס אַס — 7 a f. : אַס אַס אַס
Col. II, 10 : אַס אַס אַס — 28-29 : אַס אַס אַס — 3 a f. : אַס אַס
אַס אַס

P. 203. Col. I, 6 : אַס אַס אַס — 6 a f. : אַס אַס אַס
Col. II, 8-9 : אַס אַס אַס — 14 : אַס אַס — 17-18 : אַס אַס אַס — אַס אַס
אַס אַס אַס

- P. 204. Col. I, 7 : שנין חקריא דלד : 20 — שנין עמ חקריא
 Col. II, 16 : אם חקריא דחמריא חקריא . אם חקריא —
 5 a f. : אם חקריא — ult. : אם חקריא
- P. 205. Col. I, 5 a f. : חקריא
 Col. II, 21 : אם חקריא
- P. 206. Col. I, 9 : חקריא — חקריא : 14 — חקריא : 15-16 — חקריא
חקריא — 5 a f. : חקריא — ult. : חקריא
 Col. II, 24 : חקריא — 27 : חקריא — ult. : חקריא
- P. 207. Col. I, 2 : חקריא חקריא : 19 — חקריא : 20 — חקריא
 — 24 : חקריא
 Col. II, 2 : חקריא חקריא : 18 — חקריא : 7 a f. — חקריא
 — ult. : חקריא
- P. 208. Col. I, 19 : חקריא חקריא : 20 — חקריא : 22-23 — חקריא
חקריא : 2 a f. — חקריא : 3 a f. — חקריא : 3 a f. — חקריא : 3 a f.
 Col. II, 8, lege חקריא : 9 — חקריא : 17 — חקריא : 18 — חקריא
 — 18 : חקריא : 7 a f. — חקריא : 18 — חקריא
- P. 209. Col. I, 1 : " חקריא חקריא : 5 a f. — חקריא : 5 a f.
 Col. II, 10 : חקריא : 12 — חקריא : 17 : חקריא (recte). — 17 :
חקריא : 5 a f. — חקריא : 5 a f. — חקריא : 5 a f. — חקריא : 5 a f.
חקריא : penult. : חקריא : חקריא
- P. 210. Col. I, 6 : חקריא חקריא : 19 — חקריא : 19 — חקריא
 Col. II, 2 : חקריא : 14 — חקריא : 20 : חקריא [pro חקריא] —
 4 a f. : חקריא : 3 a f. : חקריא
- P. 211. Col. I, 15 : חקריא : 22 — חקריא : 23 — חקריא
 Col. II, 10 : חקריא : 17 — חקריא : 21 — חקריא
- P. 212. Col. I, 1 : חקריא : 12 — חקריא : 4 a f. : חקריא
 Col. II, 20 : חקריא [pro חקריא]. — 26 : חקריא
- P. 213. Col. I, 3 : חקריא חקריא : 14 — חקריא : 14 — חקריא
 Col. II, 10 : חקריא חקריא : 13 — חקריא : 13 — חקריא
 18 : חקריא : 9 a f. : חקריא : 9 a f. : חקריא
- P. 214. Col. I, 22 : חקריא חקריא : 8 a f. : חקריא
 Col. II, 2 : חקריא חקריא : 5 — חקריא : 11 — חקריא
 16 : חקריא : 23 : חקריא (recte). — 25 : חקריא : 4 a f. : חקריא
חקריא : חקריא : חקריא

P. 215. Col. II, 2 : מִשְׁמַח — 3 : קִיָּה — ult. : קִיָּה מִשְׁמַח

P. 216. Col. I, 1 : አገሩን — 4 : ገዢውን ለገዢው ለገዢው
— 6 : ለገዢው ለገዢው — 10, add. : ገዢውን ለገዢው ለገዢው
ገዢውን ለገዢው ለገዢው — 23-24 : ገዢውን ለገዢው ለገዢው
Col. II, 13 : ገዢውን

P. 217. Col. I, 9 : $\kappa\alpha\alpha\alpha$ — 23 : $\mu\epsilon\mu\epsilon\mu\epsilon\mu\epsilon\mu\epsilon\mu\epsilon$ $\kappa\epsilon\lambda\alpha\iota\alpha$ — 25 : $\kappa\iota\alpha\lambda$
[pro $\kappa\alpha\lambda$]. — penult. : " $\alpha\epsilon\mu\alpha$ $\kappa\iota\alpha\lambda$
Col. II, 17 : $\alpha\lambda\alpha\lambda\alpha$ — 3 a f. : " $\mu\alpha\alpha$ $\kappa\iota\alpha\alpha\alpha$

[illegible]

P. 219. Col. I, 12 : Khawawlo Khawimaw hunkhah — 6 a f. :
သုက္ခာ
 Col. II, 16 : ဒကုဿ — 3 a f. : သုက္ခာ က

P. 220. Col. I, 2-5: *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* .
אם אלהיך יאמר לך . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* .
אם אלהיך יאמר לך . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* . *אם אלהיך יאמר לך* .
Col. II, 8 : *אם אלהיך יאמר לך* — 16 : *אם אלהיך יאמר לך* [*pro אלהיך*].

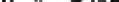
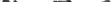



P. 222. Col. 1, penult. : ~~hagelato~~ ~~hoinkulo~~

P. 223. Col. II. ult. : **حمدك ارضم**

P. 224. Col. I. 22 : $\text{קח} \text{לך}$
Col. II, 6 : $\text{קח} \text{לך}$ — 10-11 : $\text{קח} \text{לך}$ — 5 a.f. : $\text{קח} \text{לך}$

P. 225. Col. I, 11 : קאמאדא , et sic ubique. — 24-25 : הנהגה מלכה .
 $\text{הם אנוניא מלכה מלכה מלכה}$.

Col. II, 7 : *et adnot. in marg.* : *כלב*
כלב לה בלשון אדם. כלב הם וכלם מהם אדם. א - רשע
וזה ענין. והוא זה ענין זה" 23 - בלשון אדם.

P. 226. Col. I, 3 et 15 :  — 23 :  (minus bene). ...
7 a f. :  — penult. : 
Col. II, 2 : 

P. 227. Col. I, 2 : كلمة [pro ضميمة]. — 11 : مكتوبة — 12 :

Kivie ab -- 14 : m -- 19 : m Kivie -- 24 : . om
 om -- 26 : Kulu Kulu

Col. II, 20 : קטל קטל — 5-4 a f. : קטל קטל — 3 a f. :
קטל

P. 228. Col. I, 9 : — 3 a f. : — ult., lege

Col. II, 5 a f. : "הַחֲבוּלָה לִאֲנֹכִי הִיא"

P. 229. Col. I, 2 : ḥm — 7 : ḥm ḥm . ḥm ḥm
" ḥm ḥm . ḥm ḥm . 3 a f. , m Kiri

Col. II, 24 : אֶלֶּם וְהָלַל — ult. : אֶלֶּם וְהָלַל

[illegible]

Col. II. 12 : **अको** — 19 : **हल्लम** — 27 : **कहल्लम**

P. 231. Col. I, 4: מאשם, ubique. 15: למלך המלך - 16-18: למלך המלך המלך המלך המלך - 19: למלך המלך - 20: למלך המלך -- penult.: למלך המלך - ult.: למלך

Col. II, 21 : 2 af. : 6 af. : 2 af. 2 af. — 4 af. : 2 af. 2 af.

P. 232. Col. I. 11 : כא עמ 17 : כח [pro כח]. — penult. : מחמח [om. מחמח]

محکمہ صحت : 1 سہولت کار : 8 مکلف خدمت : 6 : Col. II,

P. 233. Col. II, 4 : Καμ [pro Καμ]. 9 : αφ Καμα 17 :
αφ Καμα ... 8 a f. : Καμ [pro Καμ].

P. 234. Col. I. 13 : *سك . مخرم م مليم* : 17. om *كف* .
recte . مخرم مخرم : penult. — *مخرم مخرم* : 7 a f. — *كف*

Col. H. 22 : കേരളം ൨൫ : മലബാർ 3 a t. : കോട്ടയം

ספרים 5, 30. חב 16 : חב חב - 235, Col. I. 4, lege חב

حقك : 16 - - صحاح Col. II. q. lege

P. 236, Col. II, 7 : *ساق* S a f. : *ساق*

P. 237. Col. II. 8 : *ḥuḳiḥu ḥuḳuḥ* -- 14 : *ḥuḳiḥu ḥuḳuḥ*
ḥuḳiḥu. 15-17 : *ḥuḳiḥu ḥuḳuḥ ḥuḳuḥ*

P. 238. Col. I, 5 : $\text{למאן דאזא} - 9 \text{ a f. : } \text{אזא} - 8 \text{ a f. : } \text{אזא}, \text{ et}$
 sic saepius.

Col. II, 26 : $\text{אזא} [\text{pro } \text{אזא}]$.

P. 239. Col. I, 1-2, lege $\text{אזא} . \text{אזא} - 8 \text{ a f. : } \text{אזא} - 21 : \text{אזא} - 13 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 5 \text{ a f. : } \text{אזא} - 7 \text{ a f. : } \text{אזא}$

P. 240. Col. I, 7, lege $\text{אזא} - 10 : \text{אזא} - 17 : \text{אזא}$
 penult., lege אזא
 Col. II, 13 : $\text{אזא} [\text{pro } \text{אזא}]$.

P. 241. Col. I, 9 a f. : אזא

Col. II, 1-2 : $\text{אזא} - 17 : \text{אזא}$
 ibid. : $\text{אזא} [\text{pro } \text{אזא}]$.

P. 242. Col. I, 9 : $\text{אזא} - 16 : \text{אזא} - 21 : \text{אזא}$
 penult. : אזא

Col. II, 19 : $\text{אזא} - 26 : \text{אזא}$

P. 243. Col. I, 11 : אזא

Col. II, 3 : $\text{אזא} - 7 : \text{אזא} - 14 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 7 \text{ a f. : } \text{אזא}$

P. 244. Col. I, 9, lege $\text{אזא} (\text{ms.}) - 20 : \text{אזא} - 26 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 11 : \text{אזא} - 14 : \text{אזא} - 10 : \text{אזא} - 6 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 14 : \text{אזא} - 16 : \text{אזא} - 9 \text{ a f. : } \text{אזא} - 6 \text{ a f. : } \text{אזא}$

Col. II, 1 : $\text{אזא} - 3 : \text{אזא} - 10 : \text{אזא} - 12 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 14 : \text{אזא} - 16 : \text{אזא} - 9 \text{ a f. : } \text{אזא} - 6 \text{ a f. : } \text{אזא}$

P. 245. Col. I, 3 : $\text{אזא} - 4-5 : \text{אזא} - 11 : \text{אזא} - 14 : \text{אזא} - 10 : \text{אזא}$
 $\text{אזא} - 23 : \text{אזא} - 11 : \text{אזא} - 9 \text{ a f. : } \text{אזא} - 8 \text{ a f. : } \text{אזא}$

Col. II, 9 : $\text{אזא} - 11 : \text{אזא} - 21 : \text{אזא} - 2 : \text{אזא}$
 penult. : אזא

P. 246. Col. I, 1-2 : $\text{אזא} - 5 \text{ a f. : } \text{אזא} - 3 \text{ a f. : } \text{אזא}$

Col. II, 1, lege $\text{אזא} - 21 : \text{אזא} - 2 : \text{אזא}$
 penult. : אזא

P. 247. Col. I, 5 : קמללח — 13 : קחחמ מל חמ — 9 a f. : קחחמ
קללח — 8 a f. : קחחמ מל חמ

Col. II, 8 : קחחמ — 20 : קחחמ — 21 : קחחמ

P. 248. Col. I, 23 : קחחמ קללח — ult. : קחחמ קללח

Col. II, 1, 7 : קחחמ — 5 : קחחמ — 11. lege קחחמ
— 21 : קחחמ. קחחמ — 5 a f. : קחחמ — 2 a f. :
קחחמ קחחמ קחחמ

P. 249. Col. I, 10 : קחחמ — 18 : קחחמ [pro קחחמ]. — 8 a f. :
קחחמ

Col. II, 17 : קחחמ — 19 : קחחמ — 21 : קחחמ

P. 250. Col. II, 15 : קחחמ קחחמ קחחמ — 16 : קחחמ קחחמ —
17 : קחחמ — 22 : קחחמ — 24 : קחחמ — 5 a f. :
קחחמ — ult. : קחחמ

P. 251. Col. I, 4-5 : קחחמ קחחמ קחחמ — 6 : קחחמ קחחמ —
7 : קחחמ — 8 : קחחמ — 11 : קחחמ — 20 : קחחמ — 22 : קחחמ — 9 a f. : קחחמ — 5 a f. : קחחמ — penult. :
קחחמ (om. קחחמ)

Col. II, 1 : קחחמ — 11. omit. קחחמ — 15-16 : קחחמ קחחמ
קחחמ קחחמ קחחמ — 17-18 : קחחמ קחחמ קחחמ — 21. om. קחחמ. —
4 a f. : קחחמ penult. : קחחמ קחחמ קחחמ

P. 252. Col. I, 12 : קחחמ קחחמ קחחמ

Col. II, 5 : קחחמ קחחמ — 13 : קחחמ — 18 : קחחמ — 25 : קחחמ

P. 253. Col. I, 7 : קחחמ קחחמ — 25 : קחחמ — penult. : קחחמ

Col. II, 12 : קחחמ קחחמ קחחמ — 19 : קחחמ קחחמ — 23 : קחחמ — 28 : קחחמ

P. 254. Col. I, 2 : קחחמ קחחמ — 11 : קחחמ קחחמ — 14-15 : קחחמ קחחמ — 16 : קחחמ קחחמ — 23 : קחחמ

Col. II, 4 : קחחמ — 7 : קחחמ [pro קחחמ] — 21 : קחחמ — 3 a f. : קחחמ

P. 255. Col. I, 11 : קחחמ קחחמ — 13 : קחחמ — 17 : קחחמ קחחמ

20 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 9 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא — penult., omit. חַיִּים
— ult. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 20 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 7 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 256. Col. I, 8 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 9 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 7 a f. :
חַיִּים בְּמַדְבָּא — 4 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 3 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 10 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — penult. :
חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 257. Col. I, 8 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 11 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 7 a f. :
חַיִּים בְּמַדְבָּא — 12 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 18 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 5 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 3 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 3 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 8 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 258. Col. I, 2 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 4 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים].

Col. II, 6 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 10 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 12 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
19 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 20 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 23-24 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 2 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 259. Col. I, 11 : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים]. — 16 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
4 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא — ult. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 2 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 6-7 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 8 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
24 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 3 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 260. Col. I, 5 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 8 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 10 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
12 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 17 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 21 : חַיִּים בְּמַדְבָּא [recte, pro חַיִּים
בְּמַדְבָּא]. — 9 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים בְּמַדְבָּא]. — 7 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 3 a f. :
חַיִּים בְּמַדְבָּא (recte).

Col. II, 11 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 16 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 19 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
20 : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים בְּמַדְבָּא]; et reliqua pericope
perturbata est in B.

P. 261. Col. I, 2 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 10 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 12 : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 9 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 11 : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים].
— 16 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 6 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

P. 262. Col. I, 9 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 20 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 22 : חַיִּים בְּמַדְבָּא —
26 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — ult. : חַיִּים בְּמַדְבָּא

Col. II, 3 : חַיִּים בְּמַדְבָּא — 8 a f. : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים בְּמַדְבָּא].

P. 263. Col. I, 16 : חַיִּים בְּמַדְבָּא [pro חַיִּים בְּמַדְבָּא].

Col. II, 8 a f. : הַיָּהּ לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : אֶת הַיָּהּ לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 2 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 264. Col. I, 10 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 6 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 5 a f. : לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם, et om. לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 1 : הַיָּהּ לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 9 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 265. Col. I, 14 et 16 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 24 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 28 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 15 : הַיָּהּ לִי כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 21 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 26 et 29 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 5 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 4 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 266. Col. I, 1 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם [pro כְּחֵלְכֶלְכֶּם]. — 12 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 23 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם [pro כְּחֵלְכֶלְכֶּם]. — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 1 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 10 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 23 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 24 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 25 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 27 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 267. Col. I, 7 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 14 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 17 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 6 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 19 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 7 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 268. Col. I, 27 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 7 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 4 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 18-19 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 29 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 4 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 269. Col. I, 5 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 6-7 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 11 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם. et in marg. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 24 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 1 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 16 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 26 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 27-28 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 270. Col. I, 4 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 12 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם : ut sapientius. — 23 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 8 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 7 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 9 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 16 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 20 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 22 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 4 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 3 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — ult. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

P. 271. Col. I, 13 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 21 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 25 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 6 a f. : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

Col. II, 14 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם [pro כְּחֵלְכֶלְכֶּם]. — 21 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם [pro כְּחֵלְכֶלְכֶּם].

P. 272. Col. I, 3 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 13 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם — 14 : כְּחֵלְכֶלְכֶּם

אנא קאמא — 22 : מאהבא — 8 a f. : מאהבא [pro מאהבא]. —
6 a f. : אסא קאמא מאהבא קאמא — ult. : אסא [pro אסא].

Col. II, penult. : אסא

P. 273. Col. I, 2 : אסא — 12 : אסא — 19 : אסא — 25 : אסא
[pro אסא].

Col. II, 2 : אסא — 3 : אסא — 10 : אסא — 15 :
אסא — ult., omit. אסא

P. 274. Col. I, 1 : אסא — 23 : אסא — 3 a f. :
אסא אסא אסא

Col. II, 6 a f. : אסא — 4 a f. : אסא [pro אסא].

P. 275. Col. I, 11 : אסא — 15 : אסא [pro אסא]. —
18 : אסא אסא אסא

Col. II, 1 : אסא — 8 : אסא — 11 : אסא —
17 : אסא

P. 276. Col. I, 3 : אסא — 5 : אסא — 7 : אסא — 11 :
אסא אסא

Col. II, 5 : אסא — 7 a f. : אסא

P. 277. Col. I, 11 : אסא אסא אסא

Col. I, 2, lege אסא

P. 278. Col. I, 10 : אסא אסא אסא — 11-13, omit. — 24, add. :
אסא אסא אסא אסא

Col. II, 12, 13 : אסא אסא

P. 279. Col. I, 15 : אסא אסא

Col. II, 10 : אסא [pro אסא]. — 13 : אסא [pro אסא]. —
17 : אסא אסא אסא אסא

P. 280. Col. I, 3 a f. : אסא אסא אסא — ult. : אסא

P. 281. Col. I, 16 : אסא אסא אסא — penult. : אסא

Col. II, 4 : אסא אסא — 15 : אסא אסא

P. 282. Col. I, 7-8 : אסא אסא אסא — 22 : אסא אסא אסא אסא.
אסא אסא אסא אסא — 7 a f. : אסא אסא אסא אסא

P. 283. Col. I, 1 : אסא אסא — penult. : אסא אסא

Col. II, 3 : אסא אסא אסא — 21 : אסא אסא — 25, om. אסא —
penult. : אסא אסא

p. 293. Col. I, 4 : $\text{מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ}$ — 10 : $\text{לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ}$ — 23-24 : $\text{לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ}$ — 11 : $\text{לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ}$

Col. II, 5 : אֲנִי חַי וְקַי — 19 : חַי וְקַי — penult. : חַי וְקַי

P. 294. Col. I, 3 : אֲנִי חַי וְקַי — 4-5 : אֲנִי חַי וְקַי — 6 : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 3 : אֲנִי חַי וְקַי — 5-4 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

P. 295. Col. I, 4 : אֲנִי חַי וְקַי — 6 : אֲנִי חַי וְקַי — 11 : אֲנִי חַי וְקַי — 25, om. אֲנִי חַי וְקַי — 26 : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 1 : אֲנִי חַי וְקַי — 3 : אֲנִי חַי וְקַי — 10 : אֲנִי חַי וְקַי — 13 : אֲנִי חַי וְקַי — 8 a f. : אֲנִי חַי וְקַי — 26 : אֲנִי חַי וְקַי — penult. : אֲנִי חַי וְקַי

P. 296. Col. I, 11 : אֲנִי חַי וְקַי — 15 : אֲנִי חַי וְקַי — 24 : אֲנִי חַי וְקַי — 26 : אֲנִי חַי וְקַי — penult. : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 2-3 : אֲנִי חַי וְקַי — 9 : אֲנִי חַי וְקַי — 3 a f. : אֲנִי חַי וְקַי — 20 : אֲנִי חַי וְקַי

P. 297. Col. I, 6 : אֲנִי חַי וְקַי [pro אֲנִי חַי וְקַי] — 8 : אֲנִי חַי וְקַי — 8 a f. : אֲנִי חַי וְקַי — 11 : אֲנִי חַי וְקַי — 19 : אֲנִי חַי וְקַי — 6 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 9 et 24 : אֲנִי חַי וְקַי — 21 : אֲנִי חַי וְקַי

P. 298. Col. I, 11 : אֲנִי חַי וְקַי — penult. : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 9 : אֲנִי חַי וְקַי

P. 299. Col. II, ult., omit. : אֲנִי חַי וְקַי

P. 300. Col. I, 9 : אֲנִי חַי וְקַי — 16 : אֲנִי חַי וְקַי — 4 a f. : אֲנִי חַי וְקַי [pro אֲנִי חַי וְקַי]

Col. II, 5 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

P. 301. Col. I, 6 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 17 : אֲנִי חַי וְקַי — 19 : אֲנִי חַי וְקַי — 24 : אֲנִי חַי וְקַי [pro אֲנִי חַי וְקַי] — 7 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

P. 302. Col. I, 4 : אֲנִי חַי וְקַי — 7 : אֲנִי חַי וְקַי — 19, omit. אֲנִי חַי וְקַי — 9 a f. : אֲנִי חַי וְקַי

Col. II, 9 : אֲנִי חַי וְקַי

P. 303. Col. I, 13 : אֲנִי חַי וְקַי [pro אֲנִי חַי וְקַי]

Col. II, 2 : אֲנִי חַי וְקַי [pro אֲנִי חַי וְקַי] — 11 : אֲנִי חַי וְקַי

- P. 304. Col. I, 4 : אֶל־הַיָּדָיִם — 25 : וְהַיָּדָיִם — 6 a f. : וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 13 : וְהַיָּדָיִם [pro וְהַיָּדָיִם]. — 16 : וְהַיָּדָיִם [pro וְהַיָּדָיִם].
- P. 305. Col. I, 3 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם . וְהַיָּדָיִם — 4 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
 — 7 : וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 23 : וְהַיָּדָיִם
- P. 306. Col. I, 10 : וְהַיָּדָיִם — 9-6 a f. : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
 וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 308. Col. I, 6 a f. : וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 9-8 a f. : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 309. Col. II, 3 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 5 : וְהַיָּדָיִם — 9 a f. : וְהַיָּדָיִם
 וְהַיָּדָיִם — ult. : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 310. Col. II, 3 : וְהַיָּדָיִם — 5 : וְהַיָּדָיִם — 11, om. וְהַיָּדָיִם —
 24 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 312. Col. I, 6 a f. : וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 24-25 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 313. Col. I, 15, post וְהַיָּדָיִם , B add. in marg. וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
 וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 3 a f. : וְהַיָּדָיִם . וְהַיָּדָיִם . וְהַיָּדָיִם . וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 1-3, merito omittit. — 17 : וְהַיָּדָיִם
- P. 314. Col. II, 11 : וְהַיָּדָיִם
- P. 315. Col. I, 2 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 7 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 9 : וְהַיָּדָיִם om
 וְהַיָּדָיִם
- P. 316. Col. II, 4 a f. : וְהַיָּדָיִם [pro וְהַיָּדָיִם].
- P. 317. Col. I, 18-19 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 25 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 28 : וְהַיָּדָיִם
 וְהַיָּדָיִם
- Col. II, 18 : וְהַיָּדָיִם [pro וְהַיָּדָיִם]. — 9 a f. : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 318. Col. I, 1, lege וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 2, lege וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 12 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 8-7 a f., omit. וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 320. Col. I, 3-4 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 13 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם —
 14, lege וְהַיָּדָיִם — 15, lege וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
 Col. II, 19-20 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם
- P. 321. Col. I, 8, omit. וְהַיָּדָיִם — 14 : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם — 24 : וְהַיָּדָיִם — 9 a f. :
 וְהַיָּדָיִם [pro וְהַיָּדָיִם]. — 6 a f. : וְהַיָּדָיִם
- P. 322. Col. II, 7 a f. : וְהַיָּדָיִם וְהַיָּדָיִם

P. 323. Col. I, 1 : "א, מן, ארץ — 13-14 : ארץ מדינת ישראל —
27 : מדינת ישראל — ult. : כל ארץ ישראל

Col. II, 21, lege מדינת ישראל — 26, lege מדינת ישראל

P. 324. Col. I, 6 a f. : מדינת

Col. II, 20 : מדינת [pro מדינת]. — 22-24 : מדינת ישראל. ארץ מדינת ישראל — 4-3 a f. : כל ארץ ישראל. (sic) מדינת ישראל. ארץ מדינת ישראל. ארץ מדינת ישראל.

P. 325. Col. I, 6-7 : ארץ מדינת ישראל — 10 a f. : ארץ מדינת ישראל

Col. II, 4 : ארץ מדינת ישראל — 6, om. ארץ מדינת ישראל

P. 326. Col. I, B versus 16-19 perperam omit. — 24 : מדינת ישראל — 26 : מדינת ישראל

P. 327. Col. II, 2 : ארץ — 4 : מדינת ישראל — 31 : מדינת ישראל

P. 328. Col. I, 11 : מדינת ישראל — ult. : ארץ מדינת ישראל

Col. II, 1 : ארץ מדינת ישראל — 2 : ארץ מדינת ישראל — 3 : ארץ מדינת ישראל — 23 : ארץ מדינת ישראל

P. 329. Col. I, 3 : ארץ מדינת ישראל — 13 : מדינת ישראל

Col. II, 12 : מדינת ישראל [pro מדינת]. — 13 : ארץ מדינת ישראל [pro ארץ]. — 14 : מדינת ישראל — 15 : ארץ מדינת ישראל — 23 : מדינת ישראל — 24 : מדינת ישראל — 7 a f. : ארץ [om. א]. — 5 a f. : ארץ

P. 330. Col. I, 3, om. ארץ מדינת ישראל

Col. II, 2 : ארץ מדינת ישראל — 23 : ארץ מדינת ישראל — 4 a f. : ארץ מדינת ישראל

P. 331. Col. I, 2 : ארץ מדינת ישראל — 19 : ארץ מדינת ישראל

Col. II, 7 a f. : ארץ מדינת ישראל

P. 333. Col. II, 19 : ארץ מדינת ישראל — 22, om. ארץ מדינת ישראל — 6 a f. : ארץ מדינת ישראל penult., om. ארץ מדינת ישראל

P. 335. Col. I, 8 : ארץ מדינת ישראל — 15 : ארץ מדינת ישראל — 4 a f. : ארץ מדינת ישראל

P. 336. Col. I, 15 et 25 : ארץ מדינת ישראל — 4 a f. : ארץ מדינת ישראל

P. 338. Col. I, 21 : om. ארץ מדינת ישראל

Col. II, 2 : ארץ מדינת ישראל — 14, lege ארץ מדינת ישראל — 6 a f. : ארץ מדינת ישראל

P. 339. Col. I, 4 : ארץ מדינת ישראל

P. 340. Col. I, 9 : מִן הַיָּם — 13-14 : וְהָיוּ לְכָל הָעָם
(om. כְּחֵץ) — 27 : רַחֲמֵי שְׁמוֹת

Col. II, 5 : ܐܝܬܐ ܠܡܪܝܬܐ — 8 a f. : ܡܠ ܡܪܝܬܐ — 6 a f. :
ܡܪܝܬܐ

P. 341. Col. I, 1 : ما كلهم — 4 a f. : لحقك ما تحق

Col. II, 12 : አረብ አገር — g a f., om. ለ አገር

P. 342. Col. I, 18 :

P. 343. Col. I, 21 : *הנהיגו חסד*

P. 344. Col. I, ult. : ~~pusa hali~~

Col. II, 2 : ~~חלל~~ — 3, 12 : " ~~חלל~~, et sic ubique. — 14 : ~~חלל~~
~~חלל~~ — ult. : ~~חלל~~ [pro ~~חלל~~].

P. 345. Col. II, 7 : $\text{מִן הַיָּם} \text{ — } 25, \text{om. } \text{מִן הַיָּם}$

P. 346. Col. II, 12 : \aleph_0 [pro \aleph_1].

P. 347. Col. II, 12 : $\omega\alpha\kappa$

P. 348. Col. I, 11 : $\text{אֶלֶּם הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל} - \text{הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל} - 13 : \text{הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל} - 17 : \text{הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל} - 22 : \text{הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל} - 27 : \text{הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל}$

Col. II, 8, add. $\text{כִּלְכַּלְתִּי בְּחֵן הַיָּם}$ — g a f. : כִּלְכַּלְתִּי

P. 349. Col. I, 5 : **لَتَعْلَمَنَّ بَعْدَ : 15 — كَهَفْتِجِلِسَه** — 3 a f. : **قَعْلَك**

قسم الكمال : 8 — كالمم الحدة : Col. II, 6

P. 350. Col. I, penult. : කතෘභූත [pro මහාභූත].

[illegible]

P. 351. Col. I, 7 : $\text{קמח וזרע} - 21 : \text{למאכל אדם}$

Col. II, 1, sub finem excidit numerus : ५ — 3 : am Kibw mabuk
— 6 : mawakakal imak

P. 352. Col. I, 11, lege **لَحْلَحَامِهِ** (, foramine ablato).

Col. II, 4 a f. : *ṣḥḥḥ ḥḥḥ*

P. 353. Col. I, 20 : **ሐዘን ገሰ**

Col. II, 7 a f. : ...

P. 354. Col. I, 9 : ḫi-ia-ḫi ḫi-ia - 18 : ḫi-ia-ḫi - 10 a f. :
ḫi-ia ḫi-ia m - penult. : ḫi-ia-ḫi

Col. II, 5-6 : *לחם ויין* — 9 : *קצת* — 17 : *אין*

P. 355. Col. 1, 16 : $\kappa\theta\alpha\kappa\lambda\eta$ [pro $\kappa\theta\alpha\kappa\lambda\eta\eta$]. — penult. : $\kappa\theta\alpha\kappa\lambda\eta$

Col. II, 11 a f. : പാർവ്വത — 9 a f. : പാർവ്വത

P. 356. Col. I, 14 : अक० य० — 26 : क० न० — penult. : अक०

P. 357. Folium ultimum, mutilum a parte superiore. Initio columnae prioris lacunam supplere licet e cod. B, hunc in modum :

לכבוד *הרב המובהק והנדיב הרב. לי יצחק
מרים בן [חבר] אברהם [פרידמן]. מרסר הכלכלי
החדשני בחברתו.

Conclusioni totius operis praeposita est in B clausula peculiaris tractatus septimi, quae lapsu omissa videtur : *Hon : Kexx Kiokko xale Kale qur mawo phka . malyd Kalk apes om . Kexkio*
: Kiasu Kim Kale apo Kaxodho Koi

[illegible]

L. 4 a l., nomen ~~μαρτυροῦ~~ consulto deletum; et etiam tres litterae initio
seq. lin.

Col. II. Initio nihil deest. L. g. lege קורא; — 10 : ממנו — 14 : קראתה] (foramen in membrana). — 15-16 : מיו ק... ממקראתה קראתה ממנו 19 : קראתה ממנו

In ultima notula voces evanidas lege, 1 : [xax] Kələlələ miz; 2 : xaxid; 3 : Kəxə; 4 : KəK bəll; 5 : KəK qəla